

Datos Personales:

Nombre: Lucía
Apellidos: Maraver Mendicuti
E-mail: luciamaraver@hotmail.es

Formación Académica:

- Licenciada en Traducción e Interpretación de Alemán por la *Universidad de Granada*. (Septiembre 2006)
- Traductora Jurado Alemán por la *Universidad de Granada* (Septiembre 2006)
- Curso de Expertos "Especialización en Educación Secundaria" (C.A.P) (Marzo 2007)
- Bachillerato en el Instituto Público de Educación Secundaria Padre Luís Coloma.
- Graduado Escolar en el colegio concertado Jesús María "El Cuco".
- En la actualidad realizo el Máster Universitario en Traducción Especializada de las Lenguas Española y Alemana, organizado por la Universidad de Córdoba y el Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción.(ISTRAD)

Experiencia Laboral:

Clases particulares de español a alemanes
Clases particulares de alemán.
Traducción de encuestas para los Laboratorios Nivea en Hamburgo (Alemania) año 2002
Azafata interprete en la presentación del coche Opel Tigra en Jerez de la Frontera año 2004
Traducciones Juradas a empresas automovilísticas.
Traducciones Juradas a particulares.
Traductora en prácticas en la empresa de traducción Morote-Traducciones (Sevilla) año 2007
Colaboradora como traductora freelance con la empresa de traducción Akkurat Servicios Lingüísticos (A Coruña)
Colaboradora como traductora freelance con la empresa de traducción Cblingua (El Puerto de Santa María)
Colaboradora como traductora freelance con la empresa de traducción de la Universidad de Cádiz.
Monitora interprete de alemán en eventos para la empresa "Creativando"
Colaboradora como traductora freelance con la empresa de traducción Vivaword (Fuengirola-Málaga)

Combinación de idiomas:

Alemán - Español
Inglés - Español
Portugués - Español

Especialidades:

Jurada
Administrativa
Jurídica
Económica
Médica

Informática:

Internet
Windows
Microsoft Word
Excel
Programa de Traducción (TRADOS)

Otros Datos de Interés:

- Curso intensivo de verano en la Universidad de Bremen (Bremen, Alemania) Verano 2001
- Seis meses en Hamburgo (Alemania) trabajando como Aupair- Mädchen 2002
- 3º curso de la licenciatura cursado en la Universidad de Regensburg (Alemania) con el Programa Erasmus.
- 4º curso de la licenciatura cursado en la Universidad de Viena (Austria) con el Programa Erasmus.
- Cursos de alemán en las Universidades de Hamburgo, Regensburg y Viena.
- Dos meses de verano en el Algarve (Portugal) 2005
- Dos meses de verano en el Algarve (Portugal) 2006